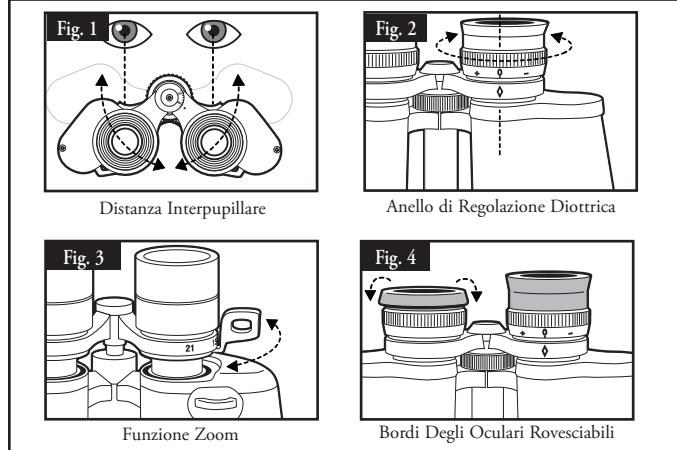


ITALIAN

Bushnell®**BINOCOLO
MANUALE DI ISTRUZIONI**

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo binocolo Bushnell! Il binocolo è uno strumento di precisione, concepito e indirizzato a milioni di piacevoli visioni. Questo manuale l'auterà ad ottenere il massimo delle prestazioni, spiegandole come regolare il binocolo per i suoi occhi e come prendersi cura dello strumento. Prima di usare il binocolo, la preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni.

**REGOLAZIONE PER GLI OCCHI (Figura 1)****Regolazione Della Distanza Fra Gli Occhi**

La distanza fra gli occhi, o "distanza interpupillare", varia da persona a persona. Per ottenere il perfetto allineamento delle lenti rispetto ai vostri occhi, compiere queste semplici operazioni.

1. Mantenere il binocolo nella posizione di visione normale.

2. Afferando saldamente i due cannocchiali del binocolo, avvicinarli o allontanarli fino a quando non si vede un unico campo circolare. Prima di ogni uso, rimettere sempre il binocolo in questa posizione.

Regolazione in base alla vista individuale

Poiché la vista varia da persona a persona, la maggior parte dei binocoli Bushnell dispone di una funzione di adattamento diottrico che permette di regolare il binocolo alla propria vista. Seguire le istruzioni per la messa a fuoco sono indicate per il tipo di binocolo posseduto.

MESSA A FUOCO

I binocoli Bushnell hanno uno di questi sistemi di messa a fuoco: centrale o "Insta-Focus".

• Il sistema di messa a fuoco centrale ha una ghiera di messa a fuoco sistemata fra i due cannocchiali del binocolo.

• Il sistema rapido di messa a fuoco "Insta-Focus" ha una leva per la messa a fuoco sistemata fra i due cannocchiali.

Messa a fuoco centrale o "Insta-Focus"

1. Regolare la distanza interpupillare (Figura 1).

2. Regolare su zero le diottrie (Figura 2) e guardare un oggetto lontano.

3. Tenere sempre gli occhi aperti.

4. Usando il coperchiale dell'obiettivo o una mano, coprire l'obiettivo (davanti) dello stesso lato del binocolo su cui si trova la "regolazione diottrica". Di solito questo è il lato destro (o il lato con i numeri del zoom).

5. Usando la ghiera di messa a fuoco centrale o la leva "Insta-Focus", mettere a fuoco un oggetto lontano ricco di dettagli (un muro di mattoni, i rami di un albero, ecc.) fino a quando appare il più nitido possibile.

6. Scoprire l'obiettivo dal lato delle diottrie, coprire l'altro obiettivo, quindi guardare lo stesso oggetto.

7. Usando la ghiera di regolazione delle diottrie, mettere a fuoco l'oggetto guardato. Non ruotare troppo o forzare l'oculare delle diottrie, poiché questo potrebbe danneggiarsi o staccarsi dal relitto del binocolo.

8. Regolare il binocolo secondo i propri occhi. Per mettere a fuoco il binocolo per qualsiasi distanza, basta girare la ghiera di messa a fuoco centrale o premere la levetta "Insta-Focus". Prendere nota dell'impostazione delle diottrie per riferimenti futuri.

FUNZIONE "ZOOM" – Solo Su Determinati Modelli (Figura 3)

1. Seguire le istruzioni per la messa a fuoco riportate in "Messa a fuoco centrale e Insta-Focus".

2. Quando si mette a fuoco un binocolo con "zoom" (ingrandimento variabile), si consiglia di cominciare all'ingrandimento maggiore. In tal modo, verrà ridotta o eliminata la necessità di regolare di nuovo la messa a fuoco passando dagli ingrandimenti minori a quelli più elevati. Impostare la levetta dello zoom all'ingrandimento più alto e mettere a fuoco guardando un oggetto lontano ricco di dettagli (un muro di mattoni, i rami di un albero, ecc.).

3. Regolare il binocolo secondo la propria vista tramite l'impostazione delle diottrie, come spiegato in "Messa a fuoco centrale/Insta-Focus".

4. Il binocolo è adesso pronto correttamente per i propri occhi. È ora possibile zoomare a qualsiasi ingrandimento e l'oggetto rimarrà a fuoco.

Nota: per un oggetto a distanza più ravvicinata, mettere a fuoco usando l'ingrandimento alto, quindi regolare la levetta dello zoom sull'ingrandimento desiderato. Come per qualsiasi strumento con zoom, la migliore qualità dell'immagine si ottiene agli ingrandimenti più bassi.

PERMA FOCUS® / INSTAVISION®

Il binocolo Bushnell che avete acquistato potrebbe disporre di uno dei rivoluzionari sistemi ottici Bushnell per eliminare la necessità di messa a fuoco. I binocoli Perma Focus e Instavision offrono una visione rapida e chiara da 11-35 metri circa (a seconda dell'ingrandimento) all'infinito, senza dover regolare il comando del focus. Questi binocoli non hanno la funzione di regolazione delle diottrie sull'oculare.

IMPERMEABILE/ANTIAPPANNANTE

Il vostro binocolo Bushnell potrebbe essere di un tipo dotato della più avanzata tecnologia di impermeabilità e antappannamento. I modelli Bushnell impermeabili hanno un anello di tenuta (O-ring) che assicura la protezione completa contro l'umidità. La protezione antiappannante viene invece fornita dall'azoto secco che elimina tutta l'umidità dall'interno del binocolo.

BORDI DEGLI OCULARI (per chi porta occhiali da vista/da sole): (Figura 4)

Il binocolo Bushnell è dotato di bordi degli oculari in gomma rovesciable, a comparsa e girevoli studiati per dare il massimo comfort e bloccare la luce esterna indesiderata. Quando si indossano gli occhiali, ricordarsi di tenere i bordi degli oculari abbassati. In tal modo gli occhi saranno più vicini agli oculari del binocolo, migliorando il campo visivo.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Il binocolo Bushnell offrirà anni di servizio senza problemi se riceve dall'utente la stessa cura normale data a qualsiasi strumento ottico di precisione. Non esporre i modelli non impermeabili ad eccessiva umidità.

1. Se il binocolo posseduto ha bordi degli oculari rovescibili e flessibili, conservare il binocolo con i bordi degli oculari rialzati. Ciò eviterà stress e usura eccessivi ai bordi degli oculari in posizione abbassata.

2. Evitare colpi e cadute al binocolo.

3. Conservare in un luogo fresco e asciutto.

PULIZIA

1. Soffiare per rimuovere polvere e detriti dalle lenti (oppure, usare una spazzola morbida per lenti).

2. Per rimuovere sporco o ditate, pulire con un panno di cotone morbido strofinando con un movimento circolare. L'uso di un panno ruvido o l'eccessivo strofinamento può graffiare le superfici delle lenti e causare un danno permanente. Per la pulizia regolare delle ottiche, l'ideale è usare un panno in microfibra (disponibile presso i negozi di foto-ottica).

3. Per una pulizia più completa, si possono usare un fazzoletto per la pulizia di lenti fotografiche con un liquido detergente per lenti fotografiche, oppure alcol isopropilico. Applicare sempre il liquido sul panno detergente, mai direttamente sulla lente.

PER EVITARE IL RISCHIO DI DANNEGGIARE I PROPRI OCCHI.

NON GUARDARE MAI DIRETTAMENTE IL SOLE CON IL BINOCOLO.

GARANZIA / RIPARAZIONE**GARANZIA LIMITATA A VITA**

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione finché rimarrà in possesso del proprietario originale. La presente garanzia limitata a vita esprime la nostra fiducia nei prodotti e nella fabbricazione dei nostri prodotti e l'assicurazione di anni e anni di servizio affidabile. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripararemo o sostituiranno il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue:

1. Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
2. Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
3. Una spiegazione del difetto.
4. Scontrino.
5. Il prodotto deve essere imbattuto in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

Recapito NEGLI STATI UNITI:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

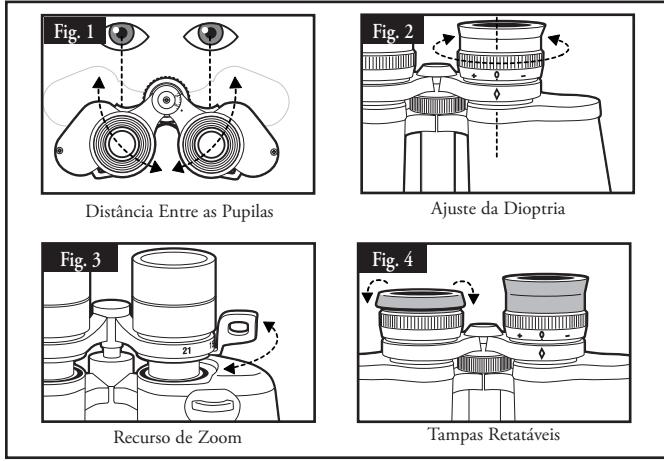
Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia da specifici diritti legali.
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.
©2008 Bushnell Outdoor Products

PORTUGUESE

Bushnell®**BINÓCULO
MANUAL DE INSTRUÇÕES**

Parabéns pela aquisição do seu novo binóculo Bushnell! Ele é um instrumento de precisão projetado para proporcionar muitos anos de observações agradáveis. Este manual auxiliará você a obter um desempenho excelente explicando o ajuste do binóculo para seus olhos e como cuidar desse instrumento. Leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar seu binóculo!

**AJUSTE PARA OLHOS (Figura 1)****Como Fazer o Ajuste para a Distância Entre Seus Olhos**

A distância entre os olhos, conhecida como "distância interpupilar", varia de pessoa para pessoa. Para obter o alinhamento perfeito entre as lentes e os olhos, siga as etapas simples a seguir:

1. Mantenha o binóculo na posição normal de observação.

2. Segure cada cilindro com firmeza. Aproxime ou afaste os cilindros até enxergar somente um único campo circular. Sempre reajuste o binóculo para esta posição antes de usá-lo.

Como Ajustar para a Sua Visão

Como a visão varia de uma pessoa para outra, a maioria dos binóculos Bushnell apresenta um recurso de ajuste de dióptria que permite ajustar o binóculo à sua visão. Siga as instruções de focalização abaixo para seu tipo específico de binóculo.

FOCALIZAÇÃO

Os binóculos Bushnell possuem um dos seguintes sistemas de focalização: central ou "Insta-Focus".

- A focalização central possui um disco de focalização entre os cilindros.
- O sistema de focalização rápida "Insta-Focus" apresenta uma alavanca de focalização entre os cilindros.

Focalização Central e "Insta-Focus"

1. Ajuste a distância interpupilar. (Figura 1)
2. Coloque o "ajuste de dióptria" (Figura 2) na posição zero e visualize um objeto distante.
3. Mantenha ambos os olhos sempre abertos.
4. Usando a tampa da lente em sua mão, cubra a lente objetiva (frente) do mesmo lado do binóculo que possua o "ajuste de dióptria", que em geral, está no lado direito. (Ou no lado esquerdo dos modelos com zoom).
5. Usando o disco de focalização central ou a alavanca de "Insta-Focus", focalize um objeto distante ou distancie-o da focalização central, ou a alavanca de "Insta-Focus", focalize um objeto distante ou distancie-o da focalização central (como por exemplo, uma parede de tijolos, ramos de árvores, etc.) até que a imagem fique tão nítida quanto possível.
6. Desubrir a lente objetiva do lado da dióptria e cubra a lente objetiva do outro lado. Em seguida, tente visualizar o mesmo objeto.
7. Utilizando o anel de ajuste do "ajuste de dióptria", focalize o mesmo objeto visualizado. Deve-se cuidar para não girar demasiadamente nem forçar a ocular de dióptria, pois isso poderá danificá-la ou fazer com que a ocular se deslique do chassis.
8. Seu binóculo deve ser ajustado para os seus olhos. Agora, qualquer distância poderá ser focalizada, basta girar o disco de focalização central ou pressionando a alavanca "Insta-Focus". Anote o ajuste de dióptria para seus olhos para uso futuro.

O RECURSO DE "ZOOM" – Somente em modelos seletos (Figura 3)

1. Siga as etapas de focalização descritas na seção "Focalização central e "Insta-Focus".
2. Ao focalizar um binóculo com "zoom" (de potência variável), é melhor iniciar na potência elevada. Isto reduzirá ou eliminará a necessidade de reajustar o foco ao fazer o zoom entre potências elevadas e baixas. Coloque a alavanca de "zoom" na potência mais elevada indicada e focalize um objeto à distância com detalhes (como por exemplo, uma parede de tijolos, ramos de árvores, etc.)
3. Ajuste o binóculo para sua própria visão empregando o "ajuste de dióptria" de acordo como descrito nas instruções de "Focalização central e "Insta-Focus".
4. Agora, seu binóculo se encontra ajustado corretamente para os seus olhos. A partir deste momento, é possível fazer o "zoom" em qualquer potência que o foco do objeto permita. A partir deste momento, é possível fazer o "zoom" em qualquer potência que o foco do objeto permita.

Nota: Para focalizar um objeto mais próximo, primeiro focalize na potência elevada e após ajuste a alavanca do "zoom" na potência menor desejada. Com qualquer instrumento que tenha o recurso de "zoom", é possível obter imagens de melhor qualidade nas potências menores.

Perma Focus® / Instavision®

O seu binóculo Bushnell pode ser projetado e construído com um sistema óptico revolucionário, sem necessidade de focalizar. Os binóculos Perma Focus e Instavision oferecem uma visualização rápida e nítida de 35-100 pés (10,5 - 30 m) (dependendo da potência) ao "infinito" sem a necessidade de ajustar o controle de foco. As ócules Bushnell não têm ajuste de dióptria.

À PROVA D'ÁGUA / À PROVA DE EMBAÇAMENTO

O seu binóculo Bushnell pode ser projetado e construído utilizando a mais avançada tecnologia à prova d'água e embacamento. Os modelos a prova d'água da Bushnell são selados com um O-ring para uma proteção total contra a umidade. A proteção antiembacante é alcançada pela purgação com nitrogênio seco que remove toda a umidade interna.

VISEIRAS (para pessoas que usam óculos / óculos de sol): (Figura 4)

O binóculo Bushnell possui viseiras de borracha que podem ser rebaixadas, estendidas ou giradas, projetadas para o seu conforto e para eliminar a luce externa superflua. Se você usa óculos, não esqueça de abaixar as viseiras. Isso fará com que seus olhos se aproximem da lente do binóculo, melhorando assim o campo de visão.

INSTRUÇÕES PARA CUIDADOS

O seu binóculo Bushnell proporcionará muitos anos de serviço sem problemas se receber os cuidados usuais que devem ser dados a qualquer instrumento óptico delicado. Os modelos que não são à prova d'água nunca devem ser expostos à umidade excessiva.

1. Se o seu binóculo tiver visores flexíveis e que podem ser rebaixados, armazene-o com os visores para cima. Isso evita o estresse e desgaste excessivos nos visores na posição rebaixada.
2. Evite pancadas e quedas.
3. Armazene em um local fresco e seco.

LIMPEZA

1. Sopre toda a sujeira ou detritos na lente (ou use uma escova para lentes macia).
2. Para remover a sujeira ou marcas deixadas pelos dedos, limpe com tecido de algodão macio, usando um movimento circular. A utilização de um pano áspero ou o atrito desnecessário poderá arranhar a superfície da lente e causar dano permanente. Um pano de limpeza de "microfibra" (encontrado na maioria das lojas que vendem materiais fotográficos) é ideal para a limpeza rotineira dos materiais ópticos.
3. Para uma limpeza mais completa, pode-se usar papel especial para lentes com fluido de limpeza "tipo fotográfico" ou com álcool isopropílico. Coloque sempre o fluido sobre o pano de limpeza, nunca diretamente sobre a lente.

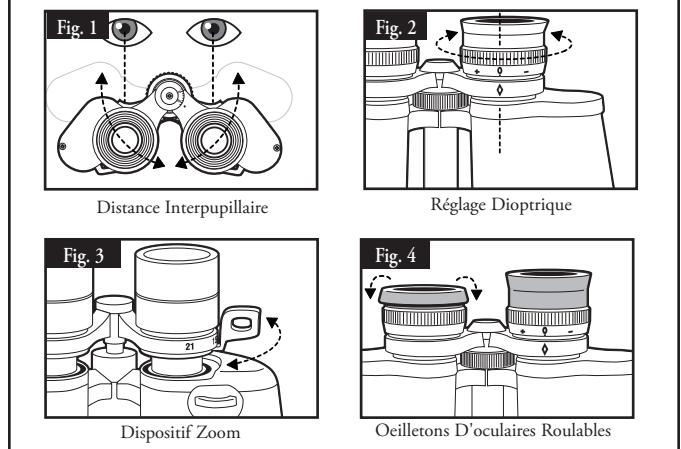
NUN



FRENCH

Bushnell**BINÓCULO
MANUEL D'INSTRUCTIONS**

Merci de votre achat de jumelles Bushnell. C'est un instrument de précision conçu pour fournir de nombreuses années de service agréable. Ce manuel vous permettra d'en obtenir les performances optimales car il explique comment le régler en fonction des besoins de l'utilisateur et comment en prendre soin. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser les jumelles.

**RÉGLAGES EN FONCTION DES YEUX (Figure 1)****Comment Réglér en Fonction de la Distance entre les Yeux de l'utilisateur**

La distance entre les yeux, aussi appelée "distance interpupillaire", varie selon les personnes. Pour obtenir l'alignement parfait de la lentille sur l'œil, effectuez ces opérations simples.

- Tenez les jumelles en position normale d'observation.
- Saisissez fermement chaque cylindre. Rapprochez ou éloignez les cylindres jusqu'à ce que vous voyiez un seul champ circulaire. Remettez toujours les jumelles dans cette position avant de les utiliser.

Comment Réglér en Fonction de la Perception Visuelle de l'utilisateur

Étant donné que la vision est différente pour chaque personne, la plupart des jumelles Bushnell comportent un dispositif de réglage dioptrique qui permet de les régler spécialement à la vision de chaque utilisateur. Suivez les instructions de mise au point ci-dessous qui correspondent au type de vos jumelles.

MISE AU POINT

Toutes les jumelles Bushnell disposent de l'un de deux systèmes de mise au point : centrale ou "Insta-Focus".

- Le système de MISE AU POINT CENTRALE comporte une molette de mise au point centrale, entre les cylindres.
- Le système de mise au point rapide "INSTA-FOCUS" comporte un levier de mise au point entre les cylindres.

Mise au Point Centrale et "Insta-Focus"

- Réglez la distance interpupillaire. (Figure 1)
- Placez le réglage dioptrique (figure 2) sur zéro et observez un objet éloigné.
- Gardez toujours les deux yeux ouverts.

4. En utilisant un couvre-objectif ou votre main, couvrez l'objectif (lentille avant) du côté des jumelles qui comporte le réglage dioptrique. C'est généralement le côté droit. (le côté gauche sur les modèles à zoom).

5. En utilisant la molette de mise au point centrale ou le levier "Insta-Focus", effectuez la mise au point sur un objet éloigné comportant de fins détails (un mur de briques, des branches d'arbre, etc. par exemple), jusqu'à ce qu'il apparaisse le plus net possible.

6. Découvrez l'objectif du côté du réglage dioptrique ; couvrez l'autre objectif et observez le même objet.

7. À l'aide de la bague de réglage dioptrique, effectuez la mise au point sur l'objet observé. Veillez à ne pas tourner excessivement ni forcer l'oculaire à réglage dioptrique pour ne pas l'endommager ni provoquer sa séparation de sa monture.

8. Les jumelles doivent être ajustées à vos yeux. La mise au point n'importe quelle distance peut maintenant s'effectuer simplement en tournant la molette centrale ou en appuyant sur le levier "Insta-Focus". Prenez note du réglage dioptrique correspondant à vos yeux pour vous y référer ultérieurement.

DISPOSITIF "ZOOM" - sur certains modèles seulement (figure 3)

- Procéder aux opérations de mise au point décrites dans la section "Mise au point centrale et Insta-Focus".
- Lors de la mise au point de jumelles à zoom (grossissement variable), il est préférable de commencer à un grossissement élevé. Ceci réduira ou éliminera le besoin de régler la mise au point lors du zoom entre les réglages élevés et faibles. Placez le levier du zoom sur le réglage le plus élevé indiqué et effectuez la mise au point sur un objet éloigné comportant de fins détails (un mur de briques, des branches d'arbre, etc. par exemple).
- Les jumelles sont maintenant ajustées à vos yeux. Vous pouvez donc actionner le zoom sur n'importe quel objet éloigné.

Remarque : Pour faire la mise au point sur un objet relativement proche, effectuez d'abord la mise au point à un grossissement élevé puis réglez le levier de zoom au grossissement inférieur souhaité. Comme avec n'importe quel instrument à zoom, il est possible d'obtenir des images de la meilleure qualité à des grossissements peu élevés.

PERMA FOCUS / INSTAVISION

Il est possible que vos jumelles Bushnell soient conçues et construites avec un système optique révolutionnaire sans mise au point. Les jumelles Perma Focus et Instavision permettent une observation rapide et claire entre environ 10,6 à 30,5 m (35 à 100 pi) (selon le grossissement) et l'infini sans qu'il y ait besoin de régler la mise au point. Ces jumelles ne comportent aucun réglage dioptrique sur les lunettes.

ÉTANCHES À L'EAU ET À LA BUÉE

Il est possible que vos jumelles soient conçues et construites avec la technologie la plus récente d'étanchéité à l'eau et à la buée. Les modèles étanches à l'eau de Bushnell comportent des joints toriques pour assurer la protection la plus complète. L'étanchéité à la buée est obtenue par une purge à l'azote qui élimine toute humidité interne.

CEILLETONS D'OCULAIRES (porteurs de lunettes correctrices / de soleil) : (figure 4)

Pour être confortables et éliminer la lumière supérieure, les jumelles Bushnell disposent d'œilletons d'oculaires roulables, rétractables, pivotants, en caoutchouc. Si vous portez des lunettes, vous pouvez rouler les œilletons. Vos yeux seront ainsi plus proches des lentilles, qui améliorera la largeur de champ.

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN

Tous les jumelles Bushnell vous rendront des années de service sans problème si elles sont entretenues avec soin, comme tout instrument optique de qualité. Les modèles non étanches à l'eau ne doivent pas être exposés à une humidité excessive.

- Si vos jumelles comportent des œilletons d'oculaires roulables, souples, rangez-les avec les œilletons en haut. De cette manière, ils ne subiront pas de pression excessive ni d'usure.
- Évitez de les cogner et de les laisser tomber.
- Rangez-les dans un endroit frais et sec.

NETTOYAGE

- Soufflez délicatement pour éliminer poussière ou débris des lentilles (ou utilisez une brosse à poils doux pour lentilles).
- Pour retirer la saleté ou les traces de doigts, nettoyez avec un tissu en coton doux, en frottant d'un mouvement circulaire. L'utilisation d'un tissu grossier ou un frottement inutile risque de rayer la surface de la lentille et de détruire de façon définitive. Un tissu de nettoyage en microfibres (vendu chez la plupart des détaillants d'appareils photo) est idéal pour le nettoyage régulier de vos instruments optiques.
- Pour un nettoyage plus profond, vous pouvez utiliser des tissus spéciaux pour appareils photo, des liquides de nettoyage pour lentilles photographiques ou de l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur un chiffon, jamais directement sur la lentille.

IL EST TRÈS DANGEREUX POUR LES YEUX DE REGARDER LE SOLEIL DIRECTEMENT AVEC LES JUMELLES

GARANTIE / RÉPARATION**GARANTIE À VIE LIMITÉE**

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant la durée de vie de son premier propriétaire. La garantie à vie limitée traduit notre confiance dans les matériaux et l'exécution mécanique de nos produits et représente pour vous l'assurance de toute une vie de service fiable. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- le nom et l'adresse pour le retour du produit
- une description du défaut constaté
- la preuve d'achat
- Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyer à:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Au CANADA, envoyer à:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

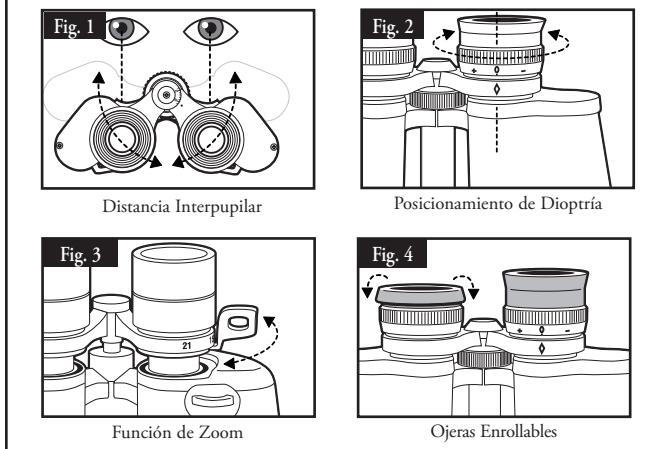
La présente garantie vous donne les droits légaux spécifiques.
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2008 Bushnell Outdoor Products

SPANISH

Bushnell**BINOCULARES
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Felicidades por haber comprado un binocular Bushnell, un instrumento de precisión diseñado para ofrecerle muchos años de agradables observaciones. Este manual le ayudará a lograr un rendimiento óptimo explicando cómo puede ajustar el binocular a sus ojos y cómo debe cuidar de este instrumento. Lea detenidamente las instrucciones antes de usar su binocular.

**AJUSTES PARA LOS OJOS (Figura 1)****Cómo se Ajusta la Distancia entre los Ojos**

La distancia entre los ojos, denominada "distancia interpupilar", varía según las personas. Para obtener el alineamiento perfecto de la lente al ojo, efectúe los pasos sencillos.

- Tenga las jumelles en posición normal de observación.
- Sujete firmemente cada cilindro. Aproxíquese o aleje los cilindros hasta que vea un campo circular único. Fije siempre su binocular en esta posición antes de usarlo.

Cómo se Ajusta la Vista Individual

Como la vista individual varía de una persona a otra, la mayoría de los binoculares de Bushnell disponen de una función de ajuste dióptrico que le permite ajustar con precisión el binocular a su visión. Siga las instrucciones de enfoque que se muestran a continuación para su tipo de binocular.

ENFOQUE

Los binoculares Bushnell disponen de uno de los siguientes sistemas de enfoque: central o "Insta-Focus".

- ENFOQUE CENTRAL – dispone de una rueda de enfoque central entre los barillettes.
- "INSTA-FOCUS" – es un sistema de enfoque rápido que dispone de una palanca de enfoque entre los barillettes.

Enfoque Central E "Insta-Focus"

- Ajuste la distancia interpupilar. (Figura 1)
- Fije el "ajuste dióptrico" (Figura 2) en cero y observe un objeto distante.
- Mantenga ambos ojos abiertos en todo momento.
- Usando una tapa de lente o la mano, cubra el objetivo (delantero) del mismo lado del binocular en que se encuentra el "ajuste dióptrico." Normalmente es el lado derecho. (El lado izquierdo en los modelos con zoom).
- Usando la rueda de enfoque central o la palanca "Insta-Focus", enfoque un objeto distante que tenga detalles muy definidos (tal como paredes de ladrillos, ramas de árbol, etc.) hasta que aparezca tan nítido como sea posible.
- Después del objetivo del lado del ajuste dióptrico, cubra el otro objetivo y observe el mismo objeto.
- Usando el anillo de ajuste del "ajuste dióptrico", enfoque el mismo objeto que se está observando. Tenga cuidado de no girar en exceso o forzar el ocular dióptrico porque podría causar daños o hacer que el ocular se separe del chasis.
- Si su binocular tiene la función de zoom, gire la rueda de enfoque central o pulsando la palanca "Insta-Focus". Anote el ajuste dióptrico de sus ojos para referencia futura.

FUNCIÓN DE "ZOOM" – Sólo en modelos selectos (Figura 3)

- Siga los pasos que se indican en el apartado "Enfoque central e Insta-Focus".
- Cuando enfoque un binocular con "zoom" (aumento variable), es mejor empezar desde un aumento alto. De esta forma se reduce o elimina la necesidad de regresar el enfoque cuando se usa el zoom para cambiar entre aumentos altos y bajos. Fije la palanca del "zoom" en el aumento más alto que tenga indicado y enfoque hacia un objeto distante que tenga detalles muy definidos (tal como paredes de ladrillos, ramas de árbol, etc.).
- Ajuste su binocular a vista individual usando el "ajuste dióptrico" tal como se indica en las instrucciones de "Enfoque central / Insta-Focus".
- Si su binocular está ahora debidamente ajustado para sus ojos y puede acercarse o alejarse con el "zoom" a cualquier objeto distante.

Nota: Para enfocar sobre un objeto situado a una distancia más cerca, enfoque primero el objeto a un aumento alto y luego ajuste la palanca del "zoom" en el aumento menor deseado. En cualquier instrumento con "zoom" se consiguen mejores imágenes a aumentos más bajos.

PERMA FOCUS / INSTAVISION

Es posible que sus jumelles Bushnell se hayan diseñado y fabricado con un sistema óptico revolucionario que no necesita enfoque. Los binoculares Perma Focus e Instavision ofrecen una visión rápida y nítida desde 35-100 pies (dependiendo del aumento) hasta el "infinito", sin necesidad de ajustar el control de enfoque. Estos binoculares no disponen de un ajuste dióptrico en cada ocular.

IMPENETRABLE/PROTECCIÓN CONTRA EL EMPAÑAMIENTO

Es posible que su binocular Bushnell se haya diseñado y fabricado utilizando la tecnología más reciente de impermeabilización y protección contra el empañamiento. Los modelos impermeabilizados de Bushnell vienen sellados con una junta tórica para ofrecer una protección completa. La protección contra el empañamiento se logra mediante una purga de nitrógeno seco que elimina toda la humedad interna.

ÓJERAS (Para personas que usan gafas/gafas de sol) : (figura 4)

Su binocular Bushnell dispone de unas gafas de goma que se pueden bajar, extender o abatir girando hacia arriba, diseñadas para ofrecer mayor confort y para eliminar la luz superficial. Si usa gafas, baje las ojeras. De esta forma podrá acercar sus ojos a las lentes del binocular; mejorando así el campo de visión.

INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO

Su binocular Bushnell le proporcionará muchos años de servicio sin problemas si recibe el cuidado normal que se debe dar a cualquier instrumento óptico de precisión. Los modelos no impermeables no deben exponerse a una humedad excesiva.

- Si su binocular dispone de ojeras flexibles que se pueden bajar, guárdelo con las ojeras subidas. De esta forma se evita un estrés y desgaste excesivos de las ojeras cuando están en la posición bajada.
- Evite los golpes y las caídas.
- Guárdelo en un lugar fresco y seco.

LIMPIEZA

- Quite suavemente cualquier mota de polvo o fragmento que pueda haber en las lentes (o use un cepillo suave para lentes).
- Para eliminar la suciedad o las huellas dactilares, limpie con un paño de algodón suave frotando con un movimiento circular. El uso de un paño áspero o frotar innecesariamente puede arañar la superficie de las lentes y terminar causando un daño permanente. Los paños de limpieza de "microfibra" (disponible en la mayoría de las tiendas de fotografía) son ideales para la limpieza normal de los instrumentos ópticos.
- Para una limpieza más profunda, se puede usar papel para limpiar lentes fotográficos y fluido para limpiar lentes, o alcohol isopropílico. Aplique siempre el fluido al paño de limpieza – nunca directamente a la lente.

MIRAR DIRECTAMENTE AL SOL CON SU BINOCULAR
PUEDE SER MUY PERJUDICIAL PARA SUS OJOS

GARANTÍA / REPARACIÓN**GARANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA**

Este producto Bushnell® está garantizado contra defectos de material y de fabricación durante toda la vida del propietario original. La Garantía Limitada para Toda la Vida es una expresión de la confianza que tenemos en nuestros materiales y en la fabricación mecánica de nuestros productos, que le garantiza un servicio fiable durante toda la vida. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento del producto inapropiado, o el mantenimiento hecho por otro que no sea un Centro de Servicio Autorizado de Bushnell.

Cualquier envío en Estados Unidos o Canadá que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

- Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envío
- Nombre y dirección donde quiere que se envíe el producto
- Una explicación del defecto
- Prueba de compra
- El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y envíarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:

En EE.UU. enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

En CANADÁ, enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: